

No. 4339

---

**CZECHOSLOVAKIA**  
and  
**YUGOSLAVIA**

**Agreement on co-operation in the field of culture, art,  
science, scholarship and education. Signed at Bel-  
grade, on 29 January 1957**

*Official texts: Czech and Serbo-Croat.*

*Registered by Czechoslovakia on 16 May 1958.*

---

**TCHÉCOSLOVAQUIE**  
et  
**YOUGOSLAVIE**

**Accord relatif à la coopération dans le domaine de la  
culture, de l'art, de la science, de l'enseignement et de  
l'éducation. Signé à Belgrade, le 29 janvier 1957**

*Textes officiels tchèque et serbo-croate.*

*Enregistré par la Tchécoslovaquie le 16 mai 1958.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 4339. AGREEMENT<sup>1</sup> ON CO-OPERATION IN THE FIELD OF CULTURE, ART, SCIENCE, SCHOLARSHIP AND EDUCATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL PEOPLE'S REPUBLIC OF YUGOSLAVIA. SIGNED AT BELGRADE, ON 29 JANUARY 1957

---

The Government of the Czechoslovak Republic and the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia, in order to develop friendly relations between the peoples of the two countries and to strengthen co-operation between them through mutual understanding in all spheres of culture, art, science, scholarship and education, have decided to conclude an agreement on cooperation in the field of culture, art, science, scholarship and education, and for this purpose have agreed on the following provisions :

*Article 1*

The two Contracting Parties shall foster mutual co-operation in cultural, artistic, scientific, scholastic and educational activities and the exchange of information on these subjects.

*Article 2*

The Contracting Parties have agreed that they will, in particular, foster and encourage :

- (a) Co-operation between scientific and educational institutions, professional associations and cultural organizations;
- (b) The exchange of information and appropriate materials concerning achievements in culture, art, science, scholarship and education;
- (c) Exchanges of visits by artists and artistic groups and the organization of exhibitions of arts and crafts;
- (d) Co-operation among and exchanges of visits by cultural, scientific, scholastic and educational workers and athletes;
- (e) The exchange, translation and publication of scientific, technical literary and artistic works;
- (f) The exchange of scientific, educational and cultural films.

---

<sup>1</sup> Came into force on 28 November 1957, as from the date of the exchange of the instruments of ratification at Prague, in accordance with article 10.

*Article 3*

The Contracting Parties shall foster co-operation in the field of radio, television and films on the basis of agreement between the appropriate institutions of the two countries.

*Article 4*

Each Contracting Party shall facilitate for the scientific workers of the other Contracting Party work in the institutes, archives, libraries and museums of its country in accordance with its current regulations and the statutes of the institutions concerned.

It shall also grant facilities for the study, use and photo-copying of historical materials and documents pertaining to the history of the other Contracting Party.

*Article 5*

Each Contracting Party shall so far as possible provide scholarships and other material assistance to students, technical and scientific workers and artists of the other Contracting Party for study, specialist training and scientific research.

*Article 6*

The Contracting Parties shall encourage co-operation between sports and physical culture organizations and institutes, the exchange of experience in such matters and the exchange of visits by athletes and physical culture workers.

*Article 7*

With a view to the execution of this Agreement, the two Contracting Parties shall prepare in good time annual plans covering the more important measures of co-operation in matters of culture, art, science, scholarship and education.

Before each annual plan is laid down, the competent authorities of the Contracting Parties shall exchange their proposals. The annual plan shall be examined and approved at a joint meeting of plenipotentiary representatives of the two Parties. Meetings shall be held when necessary, but at least once a year, alternately at Prague and at Belgrade.

*Article 8*

All financial questions connected with the execution of this convention shall be settled by the two Parties when the annual plan is laid down.

*Article 9*

The Contracting Parties shall permit, on a basis of reciprocity, the establishment of such cultural and information institutes as the Czechoslovak Republic may wish to open in the Federal People's Republic of Yugoslavia and as the Federal People's Republic of Yugoslavia may wish to open in the Czechoslovak Republic.

The said institutes shall be conducted in accordance with the legal provisions in force in the territory in which they are established.

*Article 10*

This Agreement is subject to ratification and shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of ratification, which shall take place at Prague.

*Article 11*

This Agreement is concluded for a term of five years from the date of its entry into force. Unless it is denounced by either Contracting Party six months before the expiry of the said term, it shall be tacitly renewed for an indefinite period subject to denunciation at six months' notice.

DONE at Belgrade, on 29 January 1957, in duplicate, in the Czech and Serbo-Croat languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Czechoslovak Republic :  
Dr. František KAHUDA

For the Government of the Federal People's Republic  
of Yugoslavia :  
Bogdan OSOLNIK

---